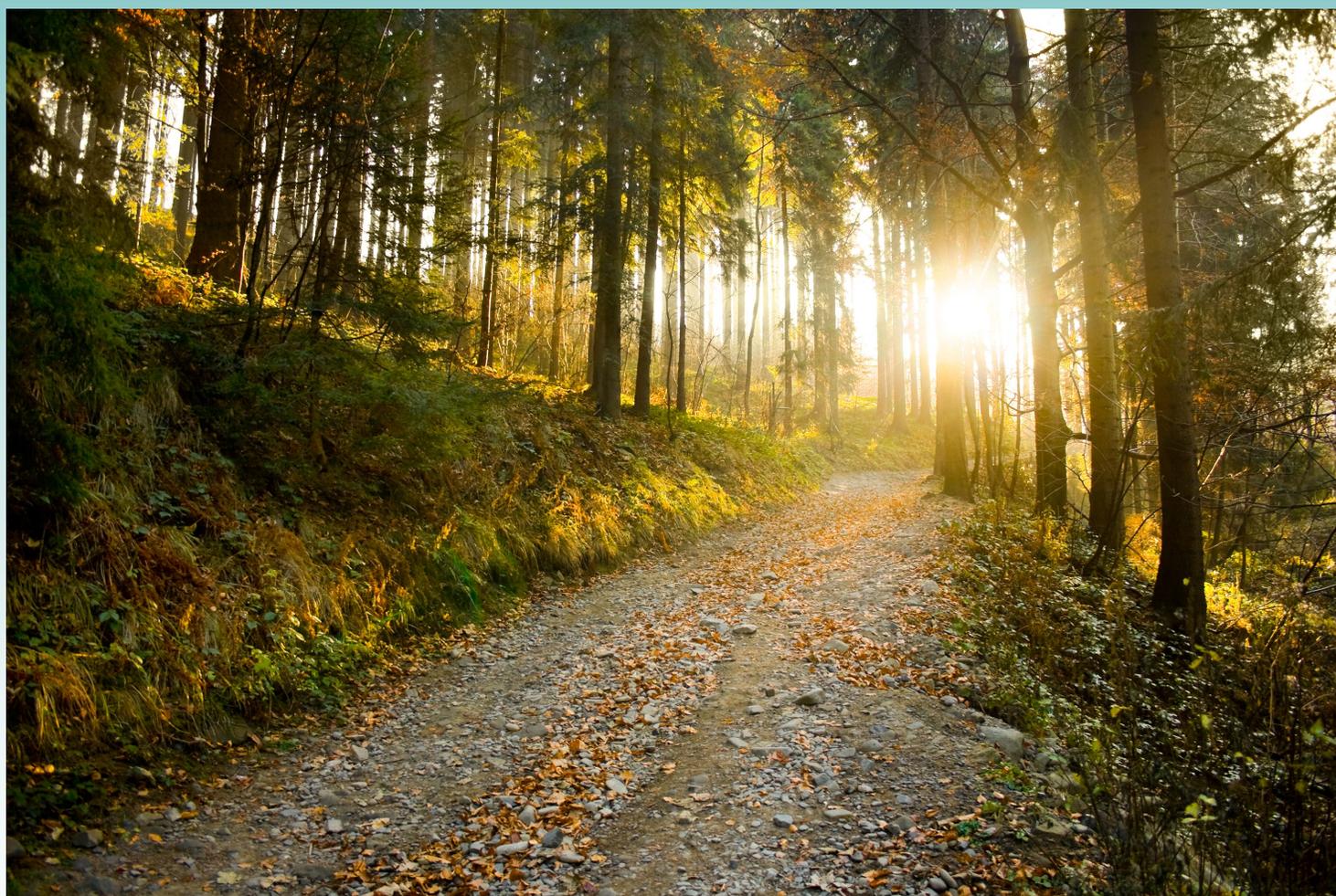


# Sur la voie du rétablissement

Rapport Annuel 2013-2014



Association canadienne  
pour la santé mentale  
Cochrane-Timiskaming  
*La santé mentale pour tous*

# Table des matières

<b>Message du Directeur général et de la présidente du conseil d'administration .....</b>	<b>3</b>
<b>À propos de l'ACSM Cochrane Timiskaming .....</b>	<b>4</b>
<b>Points saillants 2013-2014 .....</b>	<b>5</b>
<b>Statistiques .....</b>	<b>12</b>
<b>Rapport de l'auditeur indépendant sur les résultats financiers résumés .....</b>	<b>13</b>
<b>Bilan .....</b>	<b>14</b>
<b>État des résultats .....</b>	<b>15</b>
<b>Mot de la fin .....</b>	<b>16</b>

**L'association canadienne pour la santé  
mentale filiale Cochrane Timiskaming**

## Message du directeur général et de la présidente du conseil d'administration

La direction de la filiale Cochrane-Timiskaming de l'Association canadienne pour la santé mentale (ACSM) est heureuse de vous présenter son rapport annuel de l'exercice 2013-2014.

Le titre de ce rapport, *Sur la voie du rétablissement*, est maintenant un thème bien connu à la filiale. Il nous rappelle notre propre parcours vers l'élaboration et la mise en œuvre d'une approche de prestation de services axée sur le rétablissement qui répond aux besoins de nos communautés. En effet, le travail acharné et le dévouement des membres de notre personnel et des bénévoles dans le cadre du Programme de changement lié au rétablissement ont permis de bâtir des assises solides sur lesquelles élaborer ce modèle, et nous sommes prêts à commencer à apporter des changements concrets pour mieux soutenir les personnes de notre communauté qui vivent avec une maladie mentale ou celles qui sont touchées par une telle maladie.

Comme en témoignent les faits saillants des programmes, la filiale Cochrane-Timiskaming de l'ACSM continue à offrir des programmes et des services novateurs dans toute la région desservie. Nous nous faisons un devoir de sans cesse améliorer la qualité des services que nous offrons et de sensibiliser davantage la population à la santé mentale.

Tournés vers l'avenir, nous espérons que les efforts que nous déployons et que l'engagement que nous manifestons envers la communauté contribueront à maintenir une forte demande de nos programmes et de nos services. L'année prochaine sera pour la filiale Cochrane-Timiskaming de l'ACSM une année de changement et de renouvellement qui lui permettra de mieux répondre aux besoins des personnes qui obtiennent ses services.

Enfin, nous tenons à remercier le personnel et les nombreux bénévoles de la filiale Cochrane-Timiskaming de l'ACSM de leur dévouement inlassable au travail qu'accomplit la filiale.



**Clark MacFarlane**

**Directeur général**



**Catherine Simunovic**

**Présidente**

# À propos de l'ACSM Cochrane Timiskaming

## Vision

Une communauté qui adopte la santé mentale comme une clé au bien-être.

## Mission

La mission de l'ACSM de la filiale de Cochrane Timiskaming est d'aider les gens qui vivent de près ou de loin avec la maladie mentale en leur fournissant le soutien et les services dont ils ont besoin pour continuer de vivre une vie heureuse et comblée, tout en offrant une éducation et en préconisant une communauté d'entraide dans laquelle tous font partie.

## Valeurs:

### Acceptation

Nous sommes un organisme accueillant qui donne de l'espoir à tous.

### Compassion

Nous nous comportons avec compassion, rigueur et fiabilité.

### Accessibilité

Nous fournissons des services appropriés et accessibles, et ce, tant au point de vue de la langue, de la culture, de la géographie et de la condition physique.

### Responsabilité

Nous rendons entièrement compte à tous nos intervenants.

### Confidentialité

Nous assurons la confidentialité et la protection des renseignements personnels.

### Collaboration

Nous établissons des relations solides avec tous les intervenants grâce à des principes d'intégrité, de respect et de dignité.

### Qualité

Nous développons continuellement des services et des relations de qualité au moyen de l'éducation, de nouvelles approches et de pratiques exemplaires.

## Conseil d'administration 2013-2014



Catherine Simunovic  
Présidente



Albert McMillan  
1er vice-président



Richard Witty  
2e vice-président



Elizabeth Reid  
Trésorière



Kelly Killins  
Membre de l'exécutif



Norm Bolduc



Peggy Claveau



Patricia Kohtala



Jennifer Huggins



Janice Ranger

# Points saillants 2013-2014

## Fonds communautaire Bell Cause pour la cause

Le *Fonds communautaire Bell Cause pour la cause* verse des dons destinés à soutenir des programmes de santé mentale dans tout le Canada. Les dons sont accordés aux programmes et aux services qui contribuent au développement des capacités, c'est-à-dire qui améliorent le soutien de première ligne et qui aident à réduire la stigmatisation liée à la maladie mentale.

En 2013, la filiale Cochrane Timiskaming de l'Association canadienne pour la santé mentale était la bénéficiaire d'un don de 28 500 \$ du *Fonds communautaire Bell Cause pour la cause*. Le don a servi à améliorer quatre programmes clés ayant pour but d'aider les résidents de nos collectivités à réagir de façon plus positive aux problèmes de santé mentale.

Les quatre programmes qui ont bénéficié de ce don sont :

- la Santé mentale des étudiants, mentorat par les pairs – un nouveau programme de formation et de soutien qui enseignera aux étudiants du Northern College of Applied Arts and Technology à identifier et à aider d'autres étudiants qui peuvent faire face à des défis de santé mentale;
- la Formation appliquée en techniques d'intervention face au suicide (AS/ST) – un programme de formation offert aux étudiants du Northern College et au public qui leur enseigne comment prévenir le risque immédiat de suicide;
- le Plan d'action de rétablissement et de bien-être – un programme fondé sur des données probantes qui éduque les personnes qui vivent avec une maladie mentale sur la façon de gérer efficacement leurs symptômes et d'orienter leur rétablissement;
- les Premiers soins en santé mentale – un programme qui améliore le niveau de littératie en santé mentale et qui aide les personnes à gérer leurs problèmes de santé mentale.

La filiale Cochrane Timiskaming de l'Association canadienne pour la santé mentale souhaite remercier le *Fonds communautaire Bell Cause pour la cause* de son soutien et de lui avoir permis d'offrir ces programmes.



## Barbecue de financement Xstrata

En juin 2013, la mine Xstrata a remis à la Place Intrépide de la filiale Cochrane Timiskaming de l'ACSM les sommes recueillies à son barbecue annuel. Deux membres du personnel, un étudiant et trois membres étaient présents à cette activité tenue le 16 juillet 2013. Les représentants de la filiale Cochrane Timiskaming de l'ACSM se sont facilement adaptés aux travailleurs miniers en portant un casque de sécurité, un gilet orangé, une chemise à manches longues, un pantalon long et des chaussures à bout fermé. Le groupe de la filiale Cochrane Timiskaming de l'ACSM a préparé de la nourriture pour les travailleurs et a vendu des billets pour la loterie moitié-moitié. Tous les participants ont profité d'une merveilleuse journée d'été et ont savouré une excellente nourriture!



## Profiter pleinement de la vie

Deux membres du personnel (de l'équipe de gestion de cas et de l'équipe communautaire de traitement intensif de Timmins) ont été agréés en mars à titre d'animateurs de ce cours. Profiter pleinement de la vie (PPDLV) comporte huit séances de 90 minutes à raison d'une fois par semaine. Ce cours est conçu de manière à aider les personnes à améliorer leur qualité de vie au moyen d'une thérapie cognitivo-comportementale. Chaque séance est animée par deux membres du personnel et inclut un cahier d'exercices à apporter à la maison. Dans le cadre de ce cours, les participants apprennent à composer avec leurs sentiments lorsqu'ils en ont assez ou qu'ils sont inquiets ou désespérés, et ils acquièrent des aptitudes qui les aident à affronter les problèmes de la vie. Ce cours est conçu de manière à pouvoir être mis en pratique auprès de personnes vivant avec ou sans une maladie mentale.

Ce cours a été offert à l'ensemble de l'organisme et, en raison du nombre de personnes intéressées à le suivre, on prévoit déjà l'offrir une deuxième fois en septembre 2014. Les animateurs de PPDLV offriront ce cours deux fois par année, soit une fois au printemps et une fois à l'automne, avec 10 participants par cours.

## Groupe jeunesse

En mars 2014, un Groupe jeunesse comportant trois participants a été formé. Le nombre de participants de ce groupe est rapidement passé à huit. Ce groupe aide les jeunes à établir des relations et à tisser des liens entre eux. Il permet aussi à ses participants d'augmenter leur confiance en soi et, en fin de compte, de se trouver un emploi. Cinq membres du groupe ont décroché un emploi.

## Excellent leadership à l'Étoile du Nord de Kirkland Lake

En l'absence d'un travailleur de soutien aux personnes atteintes et aux familles, les membres de l'Étoile du Nord à Kirkland Lake ont dû faire preuve de leadership, d'autosuffisance et d'autonomie. Les membres ont réussi à relancer le Comité consultatif à l'Étoile du Nord et à entretenir un merveilleux réseau de soutien.

## Interlien reçoit un don de Centraide Cochrane-Timiskaming

Il s'agit d'une chorale intergénérationnelle offrant un programme unique qui réunit des enfants de l'élémentaire et des personnes âgées de la collectivité dans une célébration de mots et de musique. Ce genre d'activité profite tant aux enfants qu'aux personnes âgées en comblant le fossé des générations qui les sépare. Les enfants et les personnes âgées ont l'occasion de partager leurs talents et leur sagesse tout en s'amusant. Kirkland Lake a tenu son 23<sup>e</sup> concert et a reçu un don de 5 000 \$ de Centraide pour ce programme.



## Formation offerte par l'entremise de l'Initiative ontarienne de développement favorisant l'aide entre les pairs

L'Initiative ontarienne de développement favorisant l'aide entre les pairs offre une formation en matière de soutien par les pairs pour renforcer et soutenir cette relation. Deux membres du personnel de la filiale Cochrane Timiskaming de l'ACSM et trois personnes ayant vécu l'expérience ont suivi cette formation. Les participants auront chacun à faire un stage de 50 heures pour réussir le programme de formation.

## La filiale Cochrane Timiskaming de l'ACSM participe à la première Conférence nationale sur le soutien par les pairs à Halifax

Shirley Jones et Pam Milton de la filiale Cochrane Timiskaming de l'ACSM ont eu l'occasion de faire une présentation à la première Conférence nationale sur le soutien par les pairs à Halifax. La présentation s'intitulait *Exploring Recovery: One Agency's Transformation Journey* et décrivait nos apprentissages ainsi que le parcours que nous avons suivi pour devenir un organisme plus axé sur le rétablissement. Nous avons reçu de nombreux éloges. Les personnes étaient particulièrement impressionnées par le modèle de prestation de services vers lequel nous nous orientons et par notre engagement à vouloir améliorer notre capacité à pouvoir offrir un soutien par les pairs en veillant à ce qu'au moins la moitié des membres de notre personnel incluent le soutien par les pairs dans leur boîte à outils thérapeutiques. À la même occasion, on nous a encouragés à penser à des façons de maintenir la pureté d'un soutien par les pairs « authentique ». Les personnes présentes ont partagé leurs expériences de ce qu'ils ont décrit comme étant la puissance du courant de fond qui cause l'éloignement des pairs. Après la présentation, nombreux sont ceux qui ont accepté de se joindre à nous pour poursuivre la conversation sur le soutien par les pairs, de manière à continuer ce riche partage et à apprendre les uns des autres.



Pat Deegan, chercheuse et conférencière renommée, était l'une des conférencières principales à cet événement.

*Un élément fondamental de l'être humain est d'être en mesure d'entrevoir son avenir avec optimisme, donc, si on nous enlève cette capacité, cela mène au désespoir. —Pat Deegan*

## Retraite de pêche

Chaque été, le gouvernement de l'Ontario permet aux résidents de l'Ontario de pêcher en famille sans permis à l'occasion de la *Semaine de pêche en famille*. Le personnel et les bénéficiaires de services du site de Timmins ont pu y participer au lac Porcupine, avec l'aide d'Expertech Auto, qui a organisé un barbecue de bienfaisance et a remis toutes les sommes recueillies lors de cette activité à la filiale Cochrane Timiskaming de l'ACSM pour organiser des activités avec les bénéficiaires de services. La pêche permet de sortir du quotidien et crée un terrain d'entente et des expériences communes. La pêche favorise également la résolution de problèmes et la prise de décisions; elle établit des liens entre les personnes et la nature qui renforcent le sens des responsabilités, l'action et l'empathie (Amenez un enfant à la pêche, 2013). Les bénéficiaires de services et les membres du personnel ont eu de la chance cette journée-là et ils ont pris plusieurs poissons. Pour le dîner, on a servi de la pizza et des boissons. Dans l'ensemble, la journée de pêche a connu un succès remarquable et nous espérons l'organiser chaque année.



## Activités selon la méthode Montessori

En mars, le personnel de l'équipe communautaire de traitement intensif (ÉCTI), du Projet ontarien de soutien en cas de troubles du comportement et du Programme de soins primaires de Timmins ont bénéficié d'une formation à la méthode Montessori adaptée aux personnes atteintes de démence. La philosophie sous-jacente de la méthode Montessori est de se concentrer sur les forces individuelles de la personne plutôt que sur ses faiblesses et de lui fournir un milieu positif.

L'approche simple du programme est en partie ce qui le rend attrayant. La méthode encourage les personnes à accomplir des tâches qui leur sont familières, tout en prenant part à des jeux qui stimulent le cerveau et à des groupes de discussion, et ce, dans un milieu physique conçu de manière à les rassurer et à les encourager. Cela permet de découvrir la personne derrière la maladie. Qui est cette personne aujourd'hui et comment peut-on l'amener à se manifester? L'objectif est de découvrir ce qui existe encore de ses capacités, d'en tirer parti et d'améliorer sa qualité de vie.

D'autres personnes qui œuvrent dans ce domaine perçoivent les activités axées sur la méthode Montessori comme ayant un potentiel élevé de stimulation et d'engagement. Certaines preuves révèlent que la méthode diminue l'anxiété et permet de pratiquer une activité utile. On donne aux personnes l'occasion de se livrer à des activités qui exploitent les compétences restantes et qui exercent le cerveau, comme faire des pâtisseries, de l'artisanat, etc. Le personnel de l'ÉCTI offrira ces activités à la maison même des clients.

## Jardiner pour la vie – l'hortithérapie

L'hortithérapie fait usage de l'effet de passivité que crée la nature, afin d'offrir des niveaux de stimulus et d'impact sensoriels qui aident à obtenir des résultats positifs. La collectivité de Timmins a offert un soutien généreux à notre projet Jardiner pour la vie par ses dons de terrains, d'outils, de plantes et de semences.

Ce projet permet aussi d'étudier ses bienfaits par la tenue d'un journal personnel. Les changements d'humeur et d'énergie et ce que la personne a appris, comme la valeur nutritive des produits cultivés, sont consignés dans un journal, ce qui permet au personnel et au participant de passer en revue ces renseignements pendant le projet.



## Faits saillants et réussites des programmes de lutte contre la violence faite aux femmes

La maison d'hébergement pour femmes Tranquility House et les programmes de lutte contre la violence faite aux femmes ont permis de créer et de maintenir d'excellentes relations avec plusieurs fournisseurs de services communautaires et, ainsi, de sensibiliser davantage le public à la violence faite aux femmes et de mieux servir les femmes d'ici.

Chaque année, un comité composé de membres des divers organismes offrant des programmes et des services aux femmes victimes de violence organise des événements communautaires aux fins de sensibilisation, de conscientisation et d'éducation. À chacun de ces événements, nous recevons les proclamations des maires de Timmins, de Black-River Matheson et d'Iroquois Falls. Grâce à de solides partenariats forgés avec les médias, les administrations locales et les partenaires communautaires, ces événements sont bien connus au sein des communautés.

**Le Mois de la sensibilisation aux agressions sexuelles** : Le mois de mai est le Mois de la sensibilisation aux agressions sexuelles. Tout au cours du mois, diverses activités sont organisées par le comité et animées par le personnel de Timmins and Area Women in Crisis. Cette année, une des activités les plus courues a été le dessin à la craie sur le trottoir – les gens écrivaient sur le trottoir des messages incitant à mettre fin à la violence faite aux femmes. Des activités d'éducation et de sensibilisation concernant les agressions sexuelles ont eu lieu à Timmins, à Black-River Matheson et à Iroquois Falls.

**Les marches « La rue, la nuit, femmes sans peur »** : Dans bon nombre de communautés, le mois de septembre est reconnu pour ses marches « La rue, la nuit, femmes sans peur ». En effet, ces marches mettent en évidence l'importance pour les femmes de se sentir en sécurité dans leur communauté. D'année en année, le comité organisateur constate une hausse de la participation. Pendant le mois, il tient trois marches à Timmins, à Iroquois Falls et à Cochrane.

**Le Mois de la prévention de la violence faite aux femmes** : Le mois de novembre est le Mois de la prévention de la violence faite aux femmes. Le Centre Passerelle dirige cette campagne qui vise essentiellement à encourager les hommes à dénoncer la violence envers les femmes.

**L'anniversaire du massacre de Montréal** : Le 6 décembre, c'est l'anniversaire du massacre de Montréal. Le comité, dirigé par la Villa RenouvEllement, organise, à Timmins, un événement commémoratif ouvert à tous. Certains membres du conseil de la Ville de Timmins y étaient présents.

**La Journée internationale de la femme** : Le 8 mars, c'est la Journée internationale de la femme. Tous les ans, la maison d'hébergement pour femmes Tranquility House tient sa Campagne des roses en chocolat à Timmins, à Iroquois Falls et à Black-River Matheson, dans le cadre de laquelle les femmes de ces communautés reçoivent une rose en chocolat. Cette année, 2 000 femmes ont reçu une rose de la maison Tranquility House, de la Villa RenouvEllement et du Centre Passerelle. Cette campagne vise à éduquer et à renseigner la population sur la violence faite aux femmes et les services communautaires offerts aux victimes de violence.

## Formation appliquée en techniques d'intervention face au suicide (ASIST)

ASIST est un programme de formation de deux jours offert par des formateurs agréés de la filiale Cochrane Timiskaming de l'ACSM. Il permet d'acquérir les compétences nécessaires pour offrir des premiers soins psychologiques d'urgence dans les cas où une personne peut être à risque de se suicider. Cette année, 71 personnes ont suivi l'une des trois séances de formation d'ASIST offertes par la filiale Cochrane Timiskaming de l'ACSM. 43 participants ont également suivi la formation *safeTALK*, qui prépare une personne à identifier ceux et celles à risque de se suicider. La formation *safeTALK* offre également des conseils pratiques sur la façon de diriger les personnes à risque de se suicider vers les ressources appropriées.

## PhotoVoice

Les projets Photovoice ont recours à la photographie pour accorder une liberté d'action aux participants et susciter un intérêt envers une question particulière. Dans le cadre de Photovoice, les participants ont l'occasion d'en apprendre davantage au sujet de la photographie, de s'exprimer de façon créative et de créer des liens solides avec leurs pairs. Les projets Photovoice sont populaires dans le domaine de la santé mentale, car ils permettent de voir autre chose que la maladie. Par la photographie, les participants ont l'occasion de montrer leur perception du monde. Les images peuvent être très percutantes et émouvantes. Les participants des sites de New Liskeard et de Kirkland Lake ont pu prendre part aux projets PhotoVoice, car on leur a fourni des appareils photo et on leur a montré comment s'en servir. Les participants ont également eu l'occasion d'exposer leurs œuvres dans la collectivité.



Dans la foule



Toujours en vie

## Premier tournoi annuel de pêche sur glace

Le 11 mars 2014, la filiale Cochrane Timiskaming de l'ACSM a tenu son premier tournoi annuel de pêche sur glace sur le lac Témiscamingue. L'événement a attiré environ 30 personnes de Temiskaming Shores, d'Englehart et de Kirkland Lake. Le tournoi a été un grand succès grâce à la merveilleuse contribution du personnel, des bénévoles et des étudiants de la filiale Cochrane Timiskaming de l'ACSM.

Les entreprises de la région ont été très généreuses et ont donné des prix à tous les participants. Yves Paille de Yves Prime Cuts s'est joint à nous et s'est occupé du barbecue. Il nous a fait un rabais sur toute la viande pour cet événement. Une carte de remerciement et une photo du tournoi ont été remises à toutes les entreprises de la région qui nous ont aidés à faire de cet événement un succès retentissant.

Dans l'ensemble, tout le monde a partagé rires, quelques poissons et une tonne de nourriture délicieuse. Notre objectif est de faire de cet événement une tradition annuelle pour la filiale Cochrane Timiskaming de l'ACSM qui permet à tous de venir s'amuser à pratiquer ce merveilleux sport nord-ontarien.



# Statistiques 2013-2014

## Programmes de santé mentale

### Subventionnés par le Réseau local d'intégration des services de santé du Nord-Est

Nombre d'individus desservis .....	2,299
Nombre de visites en personne .....	27,825
Nombre de visites par téléphone .....	10,792

## Programmes de lutte contre la violence faite aux femmes

### Subventionnés par le ministère des Services sociaux et communautaires

#### **Tranquility House - Maison d'hébergement pour femmes**

Nombre de femmes desservies .....	56
Nombre d'enfants/ personnes à charge desservis .....	30
Nombre d'appels (information et femmes en crise).....	340
Nombre de plans de sécurité élaborés pour les femmes.....	160
Nombre de plans de sécurité élaborés pour les enfants/ personnes à charge .....	38

#### **Soutien en situation de crise**

Nombre de femmes desservies.....	33
Nombre de plans de sécurité élaborés pour les femmes ..	11

## Programme de soins primaires

### Subventionnés par le ministère de la Santé et des Soins de longue durée

Nombre d'individus desservis .....	141
Nombre de visites en personne .....	848
Nombre de visites par téléphone .....	218

## Soutien transitoire

Nombre de femmes desservies .....	48
Nombre de plans transitoires élaborés pour les femmes.....	37
Nombre de plans de sécurité élaborés pour les femmes.....	36

## Programme enfants témoins

Nombre de femmes desservies .....	31
Nombre d'enfants desservis .....	43



## Ross Pope LLP

CPAs  
101 sud, rue Cedar  
Timmins, Ontario  
P4N 2G7

Téléphone: (705) 264-9484  
Télécopieur: (705) 264-0788  
Courriel: [inform@rosspope.com](mailto:inform@rosspope.com)  
Site Internet: [www.rosspope.com](http://www.rosspope.com)

### **RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT SURE LES ÉTATS FINANCIERS RÉSUMÉS**

Avis aux membres de l'Association canadienne pour la santé mentale- filiale Cochrane Timiskaming

Les états financiers résumés ci-joints, qui comprennent l'état résumé de la situation financière au 31 mars 2014 et l'état résumé des résultats pour l'exercice clos à cette date sont tirés des états financiers audités de l'Association canadienne pour la santé mentale- filiale Cochrane Timiskaming pour l'exercice clos le 31 mars 2014. Nous avons exprimé une opinion avec réserve sur ces états financiers dans notre rapport daté du 18 juin 2014.

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises par les normes comptables pour les organismes sans but lucratif. La lecture des états financiers résumés ne saurait par conséquent se substituer à la lecture des états financiers audités de l'association.

#### *Responsabilité de la direction pour les états financiers résumés*

La direction est responsable de la préparation d'un résumé des états financiers audités conformément aux normes comptables pour les organismes sans but lucratif.

#### *Responsabilité de l'auditeur*

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers résumés, sur la base des procédures que nous avons mises en oeuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, «Missions visant la délivrance d'un rapport sur des états financiers résumés».

#### *Opinion*

À notre avis, les états financiers résumés tirés des états financiers audités de l'Association canadienne pour la santé mentale- filiale Cochrane Timiskaming pour l'exercice clos le 31 mars 2014 constituent un résumé fidèle de ces états financiers. Cependant, les états financiers résumés comportent une anomalie équivalente à celle des états financiers audités de l'Association canadienne pour la santé mentale- filiale Cochrane Timiskaming pour l'exercice clos le 31 mars 2014.

L'anomalie que comportent les états financiers audités est décrite dans notre opinion avec réserve formulée dans notre rapport daté du 18 juin 2014. Notre opinion avec réserve est fondée sur le fait que l'association tire des revenus de dons et de prélèvement de fond pour lesquels il n'est pas possible de vérifier de façon satisfaisante s'ils ont tous été comptabilisés. Par conséquent, notre vérification de ces revenus s'est limitée aux montants comptabilisés dans les livres de l'association et nous n'avons pu déterminer si certains redressements auraient dû être apportés aux montants des dons reçus, à l'excédent des revenus sur les dépenses, au bilan et aux soldes des fonds. Notre opinion avec réserve indique qu'à notre avis, à l'exception des incidences des problèmes décrits dans le paragraphe Fondement de l'opinion avec réserve, les états financiers donnent, dans tous les aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'association au 31 mars 2014 ainsi que de sa performance financière et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date conformément aux normes comptables pour les organismes sans but lucratif.

Timmins, Ontario  
le 18 juin 2014

Ross Pope LLP  
Comptables professionnels agréés  
Expert-comptable autorisé

# L'ASSOCIATION CANADIENNE POUR LA SANTÉ MENTALE

## FILIALE COCHRANE TIMISKAMING

### BILAN

AU 31 MARS

	2014	2013
<b>ACTIF</b>		
ACTIF À COURT TERME		
Encaisse	\$ 1,784,674	\$ 1,613,090
Financement à recevoir	370,419	368,000
Dépenses payées d'avance	241,510	226,902
Autres comptes à recevoir	67,466	105,963
	<b>2,464,069</b>	2,313,955
IMMOBILISATIONS		
ENCAISSE AFFECTÉS - PRÉLÈVEMENT DE FONDS	5,801,325	6,207,085
ENCAISSE AFFECTÉS - DENISON PLACE	1,692	1,938
	<b>64,705</b>	59,388
	<b>\$ 8,331,791</b>	\$ 8,582,366
<b>PASSIF</b>		
PASSIF À COURT TERME		
Créditeurs et charges à payer	\$ 1,324,604	\$ 1,280,296
Comptes à payer au gouvernement	83,418	22,185
Financement différé	179,308	61,744
Dû aux gestionnaires	282,272	409,165
Tranche de la dette à long terme à moins d'un an	16,896	204,660
	<b>1,886,498</b>	1,978,050
DETTE À LONG TERME		
APPORTS REPORTÉS	171,939	-
	<b>4,774,206</b>	5,172,140
	<b>6,832,643</b>	7,150,190
<b>ACTIFS NETS</b>		
Réserve de capital affecté - Denison Place	64,704	59,387
Excédent - Denison Place	27,649	33,456
Prélèvement de fonds non-distribués	1,692	1,938
Prélèvement de fonds affectés	11,200	14,000
Réserve - programme Recovery Housing- pour réparations aux immobilisations	5,000	5,000
Réserve - réparations aux immobilisations	480,000	420,000
Actifs nets non-affectés	908,903	898,395
	<b>1,499,148</b>	1,432,176
	<b>\$ 8,331,791</b>	\$ 8,582,366

# L'ASSOCIATION CANADIENNE POUR LA SANTÉ MENTALE

## FILIALE COCHRANE TIMISKAMING

### ÉTAT DES RÉSULTATS

#### EXERCICES TERMINÉS LE 31 MARS

	2014 Budget (Non-vérifié)	2014 Actuel	2013 Actuel
<b>REVENUS</b>			
Financement du réseau local d'intégration des services de santé - RLISS	\$ 9,186,938	\$ 9,152,640	\$ 7,300,673
MSSLD - financement de base	644,629	507,007	655,738
Financement du MSSC/MSE	785,334	794,934	810,345
Financement du Ministère du Procureur général	-	-	90,284
Payeur	32,106	32,106	128,423
Autres sources de financement	62,757	101,872	62,892
Frais de clients	30,109	11,327	11,957
Recouvrement de sources externes	610,000	715,142	727,965
Dons	21,500	58,597	12,174
Divers	63,952	102,269	81,789
Subvention du gouvernement fédéral	-	7,449	7,422
Apports reportés	387,574	397,934	387,580
	11,824,899	11,881,277	10,277,242
<b>DÉPENSES</b>			
Salaires du personnel et achats de services	5,704,335	5,525,883	5,363,641
Contribution des charges sociales	1,296,729	1,210,471	1,190,595
Honoraires à la séance	55,702	8,862	10,946
MD-Frais pour services rendus	414,900	360,879	375,677
Fournitures	159,419	198,279	163,065
Frais de déplacement à l'exclusion du conseil d'administration	280,562	259,979	260,989
Générale	535,400	666,230	573,655
Équipement	94,200	155,159	131,867
Achats de services	1,511,481	1,511,478	-
Frais d'occupation	1,307,056	1,273,094	1,291,937
Amortissement	426,922	414,319	427,264
	11,786,706	11,584,633	9,789,636
<b>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES AVANT ÉLÉMENTS CI-DESSOUS</b>			
	38,193	296,644	487,606
Somme due au Ministère du Procureur général	-	-	(5,029)
Somme due au MSSC/MSE	-	(8,597)	(10,183)
Somme due au MSSLD	-	(24,539)	(177,287)
Somme due au RLISS	-	(57,921)	(98,422)
Revenus reportés	-	(126,981)	(31,781)
	-	(218,038)	(322,702)
<b>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES</b>	\$ 38,193	\$ 78,606	\$ 164,904

# Mot de la fin

La filiale Cochrane Timiskaming de l'Association canadienne pour la santé mentale continue à évoluer vers une approche de prestation de services axée sur le rétablissement. Les faits saillants du présent rapport témoignent de la façon dont nous vivons nos valeurs relativement au rétablissement : espoir, choix, liberté d'action, spiritualité et environnement. Les réalisations soulignées dans ce rapport n'auraient pu être possibles sans le dévouement continu du conseil d'administration de la filiale Cochrane Timiskaming de l'ACSM, de son personnel, de ses bénévoles et de ses partenaires dans la collectivité.

L'association canadienne pour la santé mentale filiale Cochrane Timiskaming tient à remercier les bailleurs de fonds suivants:

Financé par :



L'Association canadienne pour la santé mentale filiale Cochrane-Timiskaming aimerait remercier tous ses commanditaires locaux qui ont permis d'organiser des événements spéciaux pour nos clients. Nous aimerions reconnaître la générosité de Xstrata Kidd Mine et d'Expertech Auto.



Xstrata Kidd Mine



Expertech Auto